Guía sobre riesgos laborales y medidas preventivas

Construcción. Consejos básicos y riesgos generales

En

Guide to work-related risks and preventative measures

Construction. General hazards and basic advice

MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE BIENESTAR SOCIAL

CIERVAL

Guía sobre riesgos laborales y medidas preventivas.
Construcción. Consejos básicos y riesgos generales

Edita: CIERVAL

Ilustraciones y textos: CIERVAL. Basados en una edición de CAEB, con textos de la Fundación Prevent, financiada por la Fundación para la Prevención de Riesgos Laborales.

Financiación: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y Conselleria de Bienestar Social de la Generalitat Valenciana.

Depósito Legal: V-4985 - 2006

índice

index

Presentación	*Foreword*	4
Introducción	*Introduction*	5
Nociones básicas en materia de Prevención de Riesgos Laborales	*Basic concepts relating to the prevention of work-related risks*	7
Funciones generales	*General Duties*	8
Riesgos y medidas:	*Risks and preventative measures:*	9
· Caídas al mismo nivel	· *Slips, trips and falls on the same level*	9
· Caídas a diferente nivel	· *Falls from a height*	10
· Caídas de objetos en manipulación o desprendidos	· *Falling objects*	12
· Golpes y cortes	· *Knocks and cuts*	13
· Sobreesfuerzos	· *Excessive strain*	14
· Atropellos	· *Being knocked down by a vehicle*	15
· Contacto con productos químicos e intoxicantes	· *Contact with chemical products and intoxication*	16
· Contactos eléctricos	· *Contact with electricity*	17
Instrucciones de seguridad y salud:	*Health and safety instructions:*	18
· Levantamiento de cargas	· *Lifting heavy loads*	18
· Mantenimiento de equipos de trabajo	· *Maintaining equipment*	19
· Instrucciones de uso de extintores	· *Use of fire extinguishers*	20
· Equipos de protección individual	· *Individual protection equipment*	21
· Señalización	· *Signs*	22

presentación

El incremento de trabajadores extranjeros en la Comunidad Valenciana ha generalizado una situación que antes era excepcional. Las empresas cada día se encuentran con más trabajadores que, además de no conocer nuestro idioma, desconocen nuestra legislación y, en particular, la normativa sobre prevención de riesgos laborales.

Por este motivo, la Confederación de Organizaciones Empresariales de la Comunidad Valenciana (CIERVAL), como entidad comprometida con la difusión de la cultura preventiva, ha editado esta guía para dar a conocer a los trabajadores extranjeros la forma de evitar los riesgos laborales propios de su actividad, así como las medidas preventivas y de protección que deben adoptar en el desempeño de sus funciones.

La edición de esta guía forma parte del Convenio firmado por CIERVAL con la Conselleria de Bienestar Social de la Generalitat Valenciana, en el contexto del Convenio suscrito por la Presidencia de la Generalitat Valenciana y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales para el desarrollo de actuaciones de acogida e integración de personas inmigrantes así como de refuerzo educativo.

La guía, que se ha traducido a cuatro idiomas (inglés, francés, rumano y árabe), pretende ser una útil herramienta de trabajo, al servicio de los trabajadores extranjeros del sector de la construcción. Su objetivo es prevenir los riesgos laborales en el sector a través del conocimiento de la norma y su futura aplicación.

foreword

The increasing number of foreign workers in the Valencian Community means that what used to be an exceptional situation is now widespread. Companies are employing an increasing number of workers who do not understand Spanish and are not acquainted with Spanish legislation, particularly the rules and regulations governing health and safety at work.

For this reason the Confederation of Valencian Industry - the Confederación de Organizaciones Empresariales de la Comunidad Valenciana *(CIERVAL) - as an organisation committed to promoting a culture of prevention, has published this guide to inform foreign workers how to avoid the work-related risks they may encounter, and also the preventative action and protective measures that they should adopt in the course of their work.*

This guide has been published under the Agreement signed between CIERVAL and the Valencian Regional Government's Department of Social Welfare to implement the Agreement signed between the President's Office of the Valencian Government and the Ministry of Employment and Social Affairs, which is designed to implement the necessary measures relating to the reception and integration of immigrants and provide them with the educational assistance they need.

The aim of the guide, which has been translated into four languages (English, French, Rumanian and Arabic), is to provide useful information for foreign workers in the construction industry. Its purpose is to prevent work-related risks in the industry by making the legislation known and encouraging its application.

introducción

introduction

En España, la normativa sobre Prevención de Riesgos Laborales parte de la Constitución Española, que establece que los poderes públicos deben velar por la seguridad e higiene en el trabajo.

De este mandato constitucional y de la necesidad de armonizar nuestra política con la política comunitaria y de acabar con la dispersión normativa que había hasta el momento y actualizarla, surge la Ley 31/95 de Prevención de Riesgos Laborales, que es la norma básica que con el tiempo, se ha ido desarrollando.

La Ley de Prevención de Riesgos Laborales establece el derecho de los trabajadores a una protección eficaz en materia de seguridad y salud en el trabajo, lo que supone un correlativo deber empresarial de proteger a los trabajadores frente a los riesgos laborales.

La elaboración de la presente guía es una forma de apoyar a las empresas del sector de la construcción a la hora de trasladar información básica sobre los puestos de trabajo a los trabajadores inmigrantes.

In Spain, the legislation on the Prevention of Work-related Risks derives from the Spanish Constitution, which establishes the public duty of safeguarding the health and safety of employees while they are at work.

This constitutional mandate, the need to harmonise our policy with EU directives and to bring together and update disparate pieces of legislation led to the enactment of the Prevention of Work-Related Risks Act 31/95. This is the fundamental law that is the basis of the subsidiary legislation that has gradually been introduced.

The Prevention of Work-related Risks Act establishes workers' right to effective protection in relation to health and safety at work, which implies a concomitant duty on the part of the employer to protect workers against work-related risks.

This guide has been written to help employers in the construction industry provide basic information on the risks involved and the preventative measures that should be adopted in relation to jobs occupied by foreign workers.

nociones básicas en materia de prevención de riesgos laborales

PREVENCIÓN: Conjunto de actividades o medidas adoptadas o previstas en todas las fases de la actividad de la empresa con el fin de evitar o disminuir los riesgos derivados del trabajo. La prevención debe estar integrada en la empresa a todos los niveles.

MEDIDA PREVENTIVA: Acción o disposición que se hace anticipadamente para evitar un riesgo.

RIESGO LABORAL: Posibilidad de que un trabajador sufra un determinado daño derivado del trabajo.

DAÑOS DERIVADOS DEL TRABAJO: Enfermedades, patologías o lesiones sufridas con motivo u ocasión del trabajo.

RIESGO LABORAL GRAVE E INMINENTE: Aquel que resulte probable racionalmente que se materialice en un futuro inmediato y pueda suponer un daño grave para la salud de los trabajadores.

PROCESOS, ACTIVIDADES, OPERACIONES, EQUIPOS O PRODUCTOS POTENCIALMENTE PELIGROSOS: Aquellos que, en ausencia de medidas preventivas específicas, originen riesgos para la seguridad y salud de los trabajadores que los desarrollan o utilizan.

EQUIPO DE TRABAJO: Cualquier máquina, aparato, instrumento o instalación utilizada en el trabajo.

CONDICIONES DE TRABAJO: Cualquier característica del mismo que pueda tener una influencia significativa en la generación de riesgos para la seguridad y salud de los trabajadores.

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI): Cualquier equipo destinado a ser llevado o sujetado por el trabajador para que le proteja de uno o varios riesgos que puedan amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier complemento o accesorio destinado a tal fin.

INCIDENTE: Suceso que no ha producido pérdidas materiales ni personales, pero que, bajo circunstancias ligeramente diferentes, podría haber dado lugar a un accidente.

ENFERMEDAD PROFESIONAL: Todo deterioro paulatino de la salud producido por la exposición sistemática y repetitiva a un riesgo.

ACCIDENTE DE TRABAJO: Lesión corporal que el trabajador sufre con ocasión o a consecuencia del trabajo que ejecuta por cuenta ajena.

basic concepts relating to the prevention of work-related risks

PREVENTION: *Set of activities or measures adopted or provided for in all phases of the company's activity that are aimed at avoiding or reducing risks arising from work. Prevention should be integrated into the company at all levels.*

PREVENTATIVE MEASURE: *Precautionary action or provision that is taken to avoid a risk.*

WORK-RELATED RISK: *Possibility of a worker suffering a particular injury in the course of his work.*

WORK-RELATED ILLNESSES: *Illnesses, diseases or injuries suffered as a result of or while working.*

SERIOUS AND IMMINENT WORK-RELATED RISK: *A risk that is likely to materialise in the immediate future and could seriously endanger workers' health.*

POTENTIALLY DANGEROUS PROCESSES, ACTIVITIES, OPERATIONS, EQUIPMENT OR PRODUCTS: *Those that, in the absence of specific preventative measures, could endanger the health and safety of workers who undertake or use them.*

EQUIPMENT: *Any machine, apparatus, tool or installations used for work.*

WORKING CONDITIONS: *The characteristics of the working environment that may have a significant influence in generating risks to the health and safety of workers.*

INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT (IPE): *Any equipment designed to be worn or held by the worker to protect him from one or more risks that might endanger his health or safety at work, and any additional material or accessory intended for that purpose.*

NEAR MISS: *An event that has not produced damage to property or personal injury but that, under slightly different circumstances, could have resulted in an accident.*

WORK-RELATED ILLNESS: *Any gradual deterioration in health cause by systematic and repeated exposure to a health hazard while working.*

WORK-RELATED ACCIDENT: *Injury suffered by a worker in the course of or as a result of the work he is doing for his employer.*

funciones generales

Los trabajos en construcción llevan asociados gran cantidad de riesgos que pueden llegar a causar accidentes muy graves y mortales. Excavación, movimiento de tierras, construcción, montaje y desmontaje de elementos prefabricados, acondicionamiento de instalaciones, transformación, rehabilitación, reparación, desmantelamiento, derribo, mantenimiento, conservación, trabajos de pintura, de limpieza o de saneamiento son las tareas generales más destacadas. Sus riesgos asociados más importantes son caídas desde altura, atrapamientos por movimiento de tierras o escombros, golpes por caída de objetos, cortes por herramientas, contusiones, esguinces, lesiones en la espalda por manipulación de cargas, contacto con productos químicos, o atropellos, entre otros.

En esta guía presentamos unos consejos básicos y generales sobre salud y seguridad en construcción con el fin de ayudar a prevenir accidentes y enfermedades profesionales.

general duties

There are a great many risks in the construction industry that can result in very serious and fatal accidents. Excavation, earthworks, building, assembling and dismantling prefabricated units, fitting-out installations, conversion work, renovation, repair, dismantling, demolition, maintenance, conservation, painting, cleaning and making adjustments are some of the most typical general jobs. The major risks associated with them include falls from a height, being trapped by earthworks or rubble, being struck by falling objects, cuts and bruises, sprains, back injuries from lifting heavy loads, contact with chemical products, or being knocked down by vehicles.

This guide provides some basic, general advice on health and safety in the construction industry and is aimed at preventing accidents and work-related illnesses.

caídas al mismo nivel y pisadas sobre objetos

Se pueden producir caídas en los desplazamientos a causa de **irregularidades del suelo**, por falta de orden y limpieza, zanjas o por tropiezo con **obstáculos** (materiales, escombros, socavones, etc...)

Algunas normas básicas para evitar las caídas son:

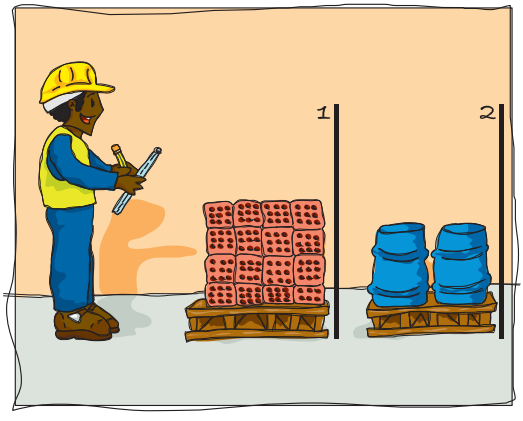
- Utilizar **calzado de seguridad** adecuado.
- Mantener el **orden y la limpieza** en todo el lugar de trabajo: zonas de paso despejadas y zonas destinadas al acopio de materiales.
- **Almacenar** los materiales correctamente y en los lugares indicados para ello.

slips, trips and falls on the same level

Slips, trips and falls may be caused by uneven floors, untidiness or lack of cleanliness, trenches or falling over obstacles (materials, rubble, holes in the ground, etc.)

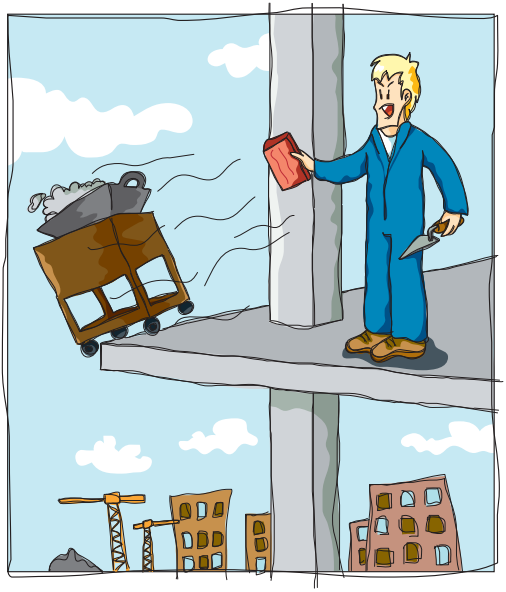
Some basic rules to avoid falls are:

- *Wear suitable protective footwear.*
- *Keep the whole workplace clean and tidy and keep materials together in the same place.*
- *Store all materials correctly and in the designated areas.*



caídas a diferente nivel
falls from a height

- Antes de acceder a lugares elevados, asegurarse de que se dispone de las **protecciones colectivas** contra caídas necesarias y, en caso de no ser así, comunicarlo al mando superior.
- Asegurar que los **bordes** de los forjados, huecos y cualquier desnivel están protegidos con barandillas, redes de seguridad, vallas señalizadas o similares.
- Las **barandillas** deben ser rígidas, tener como mínimo 90 cm. de alto y estar provistas de listón intermedio y rodapié.
- Comprobar que las **redes** estén bien colocadas y que carecen de aberturas por donde puedan caer los trabajadores.
- No pisar sobre **materiales frágiles** que puedan originar caídas: placas de fibrocemento, bovedillas, falsos techos, etc.
- En trabajos **a más de dos metros** de altura, utilizar cinturón de seguridad o **arnés de seguridad**, según convenga.



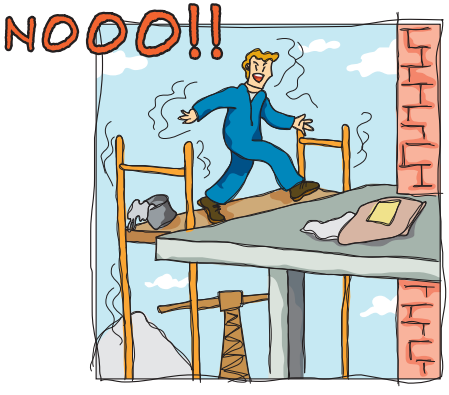
- *Before working at heights, make sure the necessary safety measures have been taken to prevent falls, and if not, report this to your superior.*
- *Make sure the edges of floors, holes and any differences in height are protected with handrails, safety nets, fencing and signs, or similar protection.*
- *All handrails must be fixed, at least 90 cm. high and equipped with an intermediate bar and baseboard.*
- *Make sure safety nets are properly fitted and do not leave openings that workers can fall through.*
- *Do not walk on breakable materials that might cause falls: fibre cement sheets, arch bricks, plasterboard, etc.*
- *When working at a height of more than two metres, use a safety belt or safety harness, as appropriate.*

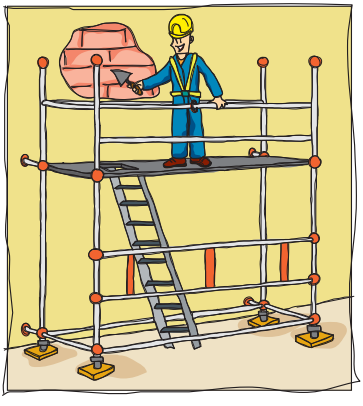
Las ESCALERAS DE MANO deben:

- Utilizarse sobre suelos lisos, secos y nivelados.
- Contar con un larguero de mínimo 1 metro por encima de los puntos de apoyo.
- Disponer de zapatas antideslizantes.
- Utilizarse siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Revisarse periódicamente y comprobar su buen estado antes de utilizarla.
- NO se debe manipular cargas sobre ellas, no usarse por dos personas o más a la vez, ni dejar herramientas ni materiales sobre los peldaños.

LADDERS must:

- *Be used on flat, dry and level surfaces.*
- *Have a crossbar at least 1 metre above the support points.*
- *Have non-slip feet.*
- *Be used in accordance with the manufacturer's instructions.*
- *Be periodically serviced and their condition checked before use.*
- *Loads MUST NOT be handled on ladders, two or more people must not use a ladder at the same time, and tools or materials must not be left on the rungs.*





Los ANDAMIOS deben:

- Arriostrarse para evitar movimientos indeseables.
- Revisarse antes de su uso para asegurar sus óptimas condiciones.
- Disponer de barandillas y rodapié para alturas superiores a los dos metros.
- Mantener una separación máxima de 30 cm con respecto a la fachada.
- Disponer de crucetas a ambos lados.
- Disponer en sus plataformas de trabajo de barandillas de 90 cm, con listón intermedio y rodapié.

SCAFFOLDING must:

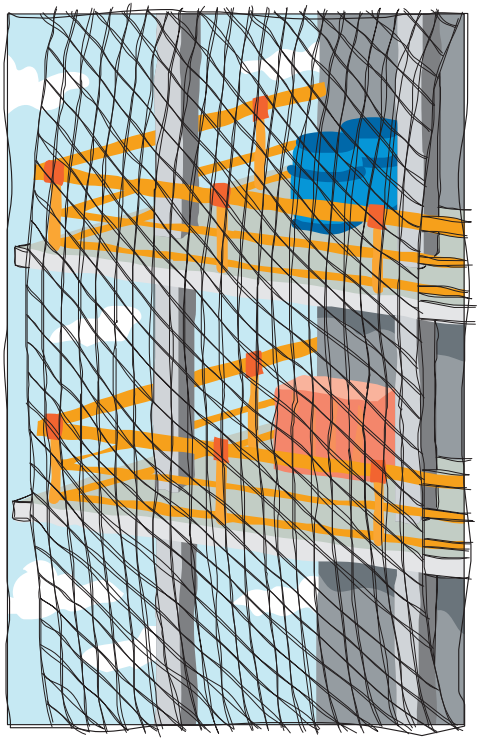
- *Be fixed to prevent it moving.*
- *Checked before use to make sure that it is in perfect condition.*
- *Have handrails and baseboards for heights over two metres.*
- *Be no more that 30 cm away from the wall.*
- *Have cross bracing at each end.*
- *Have handrails 90 cm high on the working platforms, with intermediate bars and baseboards.*

caída de objetos en manipulación o desprendidos

- No te sitúes debajo de cargas suspendidas.
- Asegura siempre los ganchos con su pestillo de seguridad.
- Revisa siempre el estado de los cables, cuerdas, eslingas, etc.
- No acopies material en los bordes de los forjados.
- Asegura un correcto almacenamiento de los materiales.
- No dejes herramientas, equipos ni materiales en las plataformas de trabajo de los andamios.

falling objects

- *Do not stand under overhead loads.*
- *Always check hooks and their safety catches.*
- *Always check the condition of cables, ropes, slings, etc.*
- *Do not pile up material on the edge of floors or roofs under construction.*
- *Make sure materials are stored correctly.*
- *Do not leave tools, equipment or materials on scaffolding platforms.*



golpes y cortes

- La utilización de herramientas manuales y el transporte y manipulación de materiales diversos puede ocasionar un riesgo de golpes o cortes por un uso incorrecto o por encontrarse deteriorados.
- Utiliza las herramientas manuales sólo para sus fines específicos.
- Las herramientas defectuosas deben ser retiradas de uso. No lleves herramientas en los bolsillos, sino en cinturones específicos para ello.
- Cuando no las utilices, déjalas en lugares donde no puedan producir accidentes.
- Utiliza guantes y calzado de seguridad adecuado al trabajo a realizar.

knocks and cuts

- *Using hand tools and transporting and handling materials may involve a risk of knocks or cuts due to incorrect use or because tools are in poor condition.*
- *Use hand tools only for the purpose for which they were intended.*
- *All faulty tools must be withdrawn from use. Do not carry tools in your pockets, but on the belts designed for them.*
- *When you are not using tools, put them away so they cannot cause accidents.*
- *Use protective gloves and boots when working.*

sobreesfuerzos

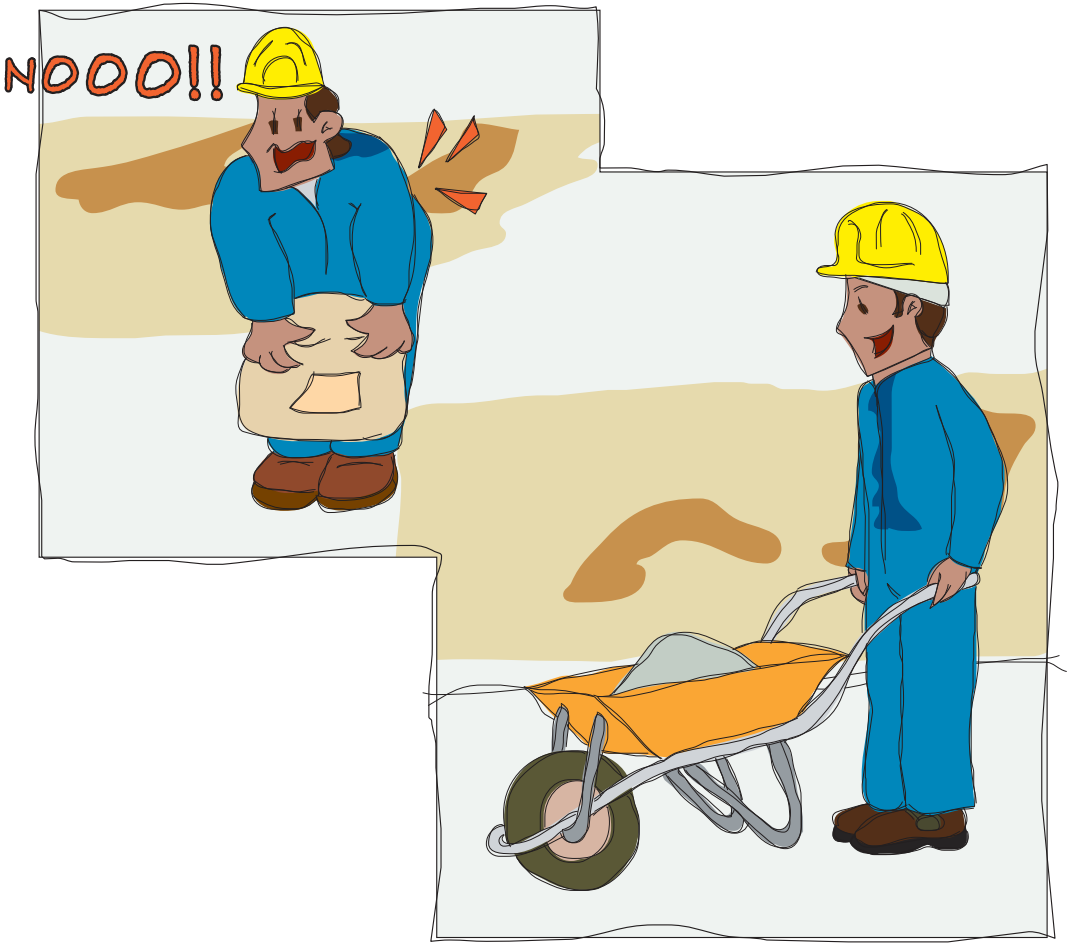
Las herramientas manuales, sacos, equipos de trabajo, cajas, etc., pueden ser pesados o tener un volumen o tamaño que dificulte su manipulación, por lo que su manejo puede provocar la adopción de posturas incorrectas y dar lugar a diferentes tipos de lesiones.

- **Evita transportar demasiado peso** a la vez. Vale más realizar varios viajes.
- Siempre que sea posible, utiliza **ayudas mecánicas** o pide ayuda a un compañero.

excessive strain

Hand tools, sacks, equipment, crates, etc., may be heavy or their volume or size may make them difficult to handle, so incorrect postures are sometimes adopted, which can cause various kinds of injuries.

- *Avoid carrying too much weight at the same time. It is better to make several trips.*
- *Wherever possible, use mechanical assistance or ask a workmate for help.*



atropellos

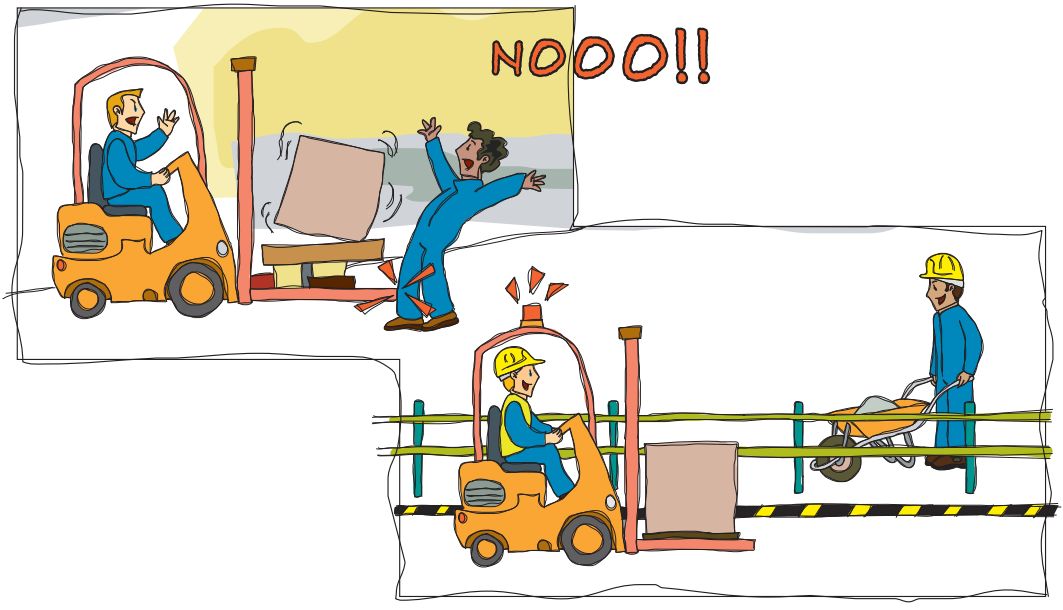
Algunas normas básicas para evitar los atropellos por los distintos vehículos que circulan por una obra son:

- Respetar toda la **señalización**, en particular la de las zonas y vías correspondientes al paso de los vehículos y las reservadas a los peatones.
- **Acceder** a la obra por la entrada de personal y no por la de vehículos.
- Utilizar los vehículos sólo si se está **autorizado** para ello y siguiendo las **instrucciones** recibidas para su adecuado manejo.
- Utilizar **chaleco reflectante**, que garantice una correcta visibilidad.
- Revisar y respetar la **señalización acústica** de marcha atrás de los vehículos.

being knocked down by a vehicle

Some basic rules to prevent workers being knocked down by the various vehicles operating on the site are:

- *Respect all signs, particularly in areas and on routes used by vehicles and those reserved for pedestrians.*
- *Enter the site through the personnel entrance and not that used by vehicles.*
- *Use vehicles only if you are authorised to do so and follow instructions to make sure they are operated correctly.*
- *Wear a reflective jacket to ensure good visibility.*
- *Check and use vehicle reversing acoustic signals.*



contacto con productos químicos e intoxicaciones

Antes de utilizar cualquier producto, leer detenidamente su **ficha de seguridad** y la **etiqueta** donde se indican los peligros de ese producto. Para identificar un producto nunca se ha de probar o inhalar.

Durante su manipulación utilice los **equipos de protección individual** adecuados a la operación que esté realizando, guantes de protección, gafas de seguridad y/o mascarilla.

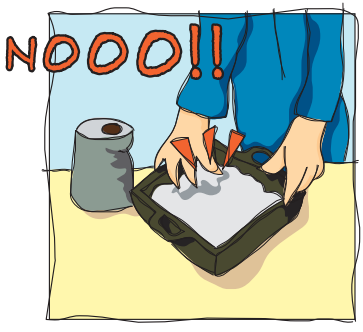
No se debe usar ningún producto químico sin saber sus características y riesgos, es decir, sin conocer su etiqueta, preguntando aquello que no comprendamos. Además, para evitar confusiones que puede dar lugar a intoxicaciones por ingestión, no cambiar nunca un producto químico de su envase original y, en caso de ser necesario el **trasvase**, nunca emplear envases que hayan contenido alimentos o bebidas. El nuevo envase debe ser adecuadamente etiquetado.

contact with chemical products and intoxication

Before using any product, carefully read the label indicating the hazards it involves and the instructions for using it safely. Never taste or smell a product to identify it.

When handling, use individual protective equipment suitable for the operation: protective gloves, safety goggles and/or mask.

Never use a chemical product without knowing its characteristics and risks, i.e. without reading the label. If in doubt, ask. To avoid confusion that could result in intoxication, do not transfer a chemical product from its original container and, if this is necessary, never use containers that have contained food or drink. The new container must be properly labelled.



El contacto con el cemento mojado puede causar tanto dermatitis como quemaduras.

Contact with wet cement can cause dermatitis and burns.

Inflamable
Flammable

Corrosivo
Corrosive

Nocivo
Harmful

Comburente
Combustible

Explosivo
Explosive

Tóxico
Toxic

contactos eléctricos

- Los trabajos en instalaciones o equipos en tensión deben ser realizados únicamente por **personal autorizado** para ello.
- **Evita** que **agua y electricidad** entren en contacto. No utilices aparatos mojados y nunca utilices agua para apagar fuegos eléctricos.
- Los **cables gastados o pelados** deben repararse inmediatamente.
- Presta atención a los **calentamientos anormales** en motores, cables y cuadros. Si notas cosquilleo al utilizar un aparato, desconéctalo de inmediato.
- No manipules los **cuadros eléctricos** y respeta los bloqueos y señalizaciones.
- Si observas alguna **anomalía** en la instalación eléctrica, comunícala. No trates de arreglar lo que no sabes.
- No desconectes los aparatos tirando del cable sino de la clavija.
- **Comprueba** los aparatos antes de su uso.

contact with electricity

- *Work on electrical installations or equipment must only be done by authorised personnel.*
- *Avoid contact between water and electricity. Never use wet electrical equipment and never use water to put out electrical fires.*
- *All worn or bare wires must be repaired immediately.*
- *Pay attention to overheating of motors, wires and panels. If you note any tingling when using an apparatus, turn it off immediately.*
- *Do not touch panel boards and respect circuit breakers and signs.*
- *If you see a fault in electrical equipment, report it. Do not try to repair it if you are not qualified to do so.*
- *Do not turn off electrical equipment by pulling on the cable, but by pulling out the plug.*
- *Check all electrical equipment before using it.*

"No manipules los cuadros eléctricos y respeta los bloqueos y señalizaciones"
"Do not touch panel boards and respect circuit breakers and signs"

instrucciones de seguridad y salud

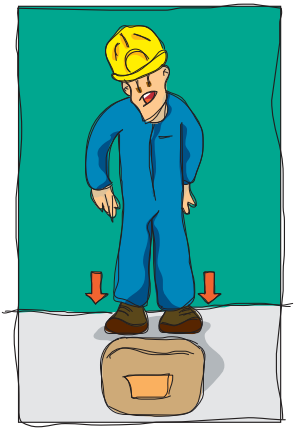
health and safety instructions

levantamiento de cargas

Los levantamientos de cargas los debes realizar siguiendo la siguiente pauta:

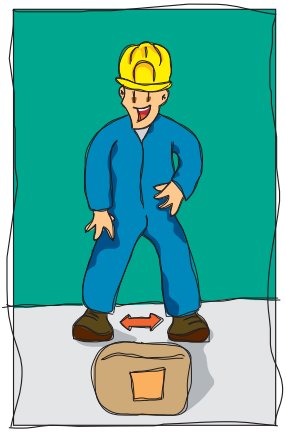
lifting heavy loads

Loads must be lifted in the following way:



1.

Apoya los pies firmemente.
Place your feet firmly on the ground.



2.

Separa los pies aproximadamente 50 cm.
Keep feet about 50 cm apart.

3.

Dobla cadera y rodillas.
Bend your hips and knees.

4.

Mantén la espalda recta.
Keep your back straight.

mantenimiento de los equipos de trabajo

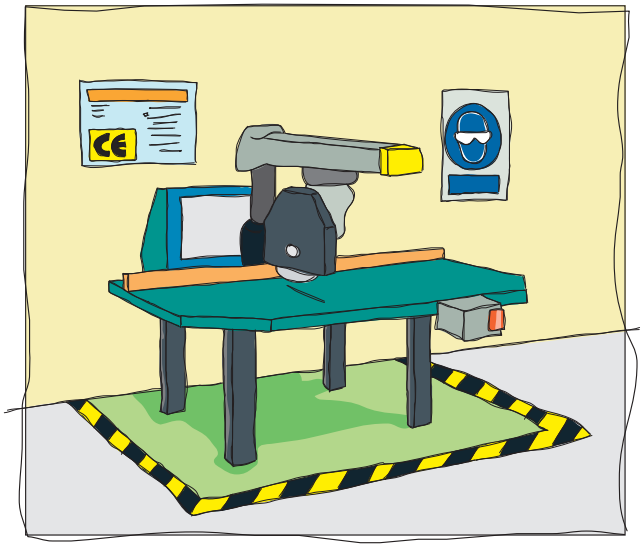
maintaining equipment

El mal uso o inadecuado mantenimiento de los equipos de trabajo puede dar lugar a accidentes. Recuerda las siguientes recomendaciones para garantizar la seguridad en todos los equipos y herramientas:

- Asegúrate de que todas las máquinas y utensilios disponen del marcado CE.
- Consulta el manual de instrucciones la primera vez que utilices un equipo y siempre que tengas cualquier duda sobre su manipulación o mantenimiento.
- Si detectas cualquier anomalía o riesgo, comunícalo de inmediato a tu mando superior.
- No anules ni pongas fuera de funcionamiento los resguardos y dispositivos de seguridad.
- Realiza la limpieza y mantenimiento siempre con los equipos apagados.
- Para utilizar cada máquina o herramienta haz uso de los equipos de protección individual necesarios.
- No utilices ningún equipo de trabajo si no cuentas con la formación requerida para ello.

The improper use or incorrect maintenance of equipment can lead to accidents. Remember the following recommendations to ensure the safety of all equipment and tools:

- *Make sure all machines and tools have the EC mark.*
- *Read the instruction manual the first time you use equipment and whenever you have any doubts about how to use or maintain it.*
- *If you detect any fault or risk, report it immediately to your superior.*
- *Do not remove or circumvent any safety guards or safety devices.*
- *Make sure the equipment is turned off when you clean and service it.*
- *Use the necessary individual protection equipment when using machines or tools.*
- *Do not use any equipment if you do not have the necessary training.*

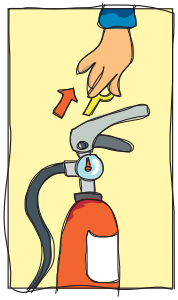


instrucciones de uso de los extintores

instructions for using fire extinguishers

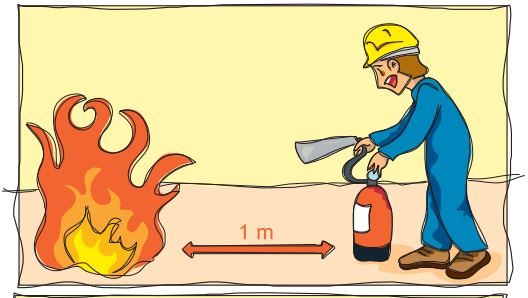
1.

Saca el pasador del seguro tirando de la anilla.
Remove the safety pin by pulling on the ring.



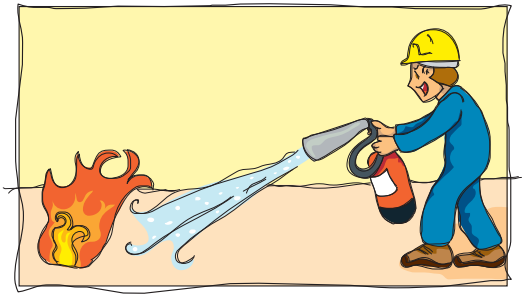
2.

Acércate al fuego hasta una distancia prudencial.
Keep a prudent distance from the fire.



3.

Acciona la palanca de descarga dirigiendo el chorro a la base del fuego, y haciendo un barrido en forma de zig-zag.
Using the discharge lever, aim the spray at the source of the fire with a zigzag movement.



teléfono de emergencias: 112

(Desde cualquier punto de España y para cualquier emergencia)

emergency telephone: 112

(From anywhere in Spain and for any emergency)

Recuerda la prohibición de acudir o permanecer en el centro de trabajo bajo los efectos del alcohol u otras drogas
Remember that going to work or being at work under the influence of alcohol or drugs of any kind is prohibited.

Recuerda la prohibición de fumar en todos los centros de trabajo
Remember that smoking in the workplace is prohibited.

equipos de protección individual

Los equipos de protección individual (EPI) deben ser llevados o sujetados por el trabajador y utilizados de la forma prevista por el fabricante.

El empresario debe proporcionar gratuitamente a los trabajadores los equipos de protección individual que deban utilizar, reponiéndolos cuando resulte necesario y los trabajadores tienen el deber de utilizarlos y cuidarlos.

En las obras de construcción se pasan muchas horas al sol. Es importante protegerse utilizando ropa de algodón y crema protectora.

individual protection equipment

Individual protection equipment (IPE) must be worn or held by the worker and used as instructed by the manufacturer.

The employer must provide workers, free of charge, with any individual protection equipment they are required to use, and replace it whenever necessary. Workers must use it and look after it.

Many hours are spent exposed to the sun on building sites. It is important to protect yourself with cotton clothes and protective cream.

señalización

signs

Cuando en los lugares de trabajo existen riesgos que no han podido evitarse o limitarse suficientemente a través de medios técnicos de protección colectiva o de medidas, métodos o procedimientos de organización del trabajo, el RD 485/1997, garantiza una adecuada señalización de seguridad y salud en los lugares de trabajo.

Es importante conocer los colores y la formas de señales que nos podemos encontrar.

When unavoidable risks exist in the workplace or they cannot be adequately prevented by means of collective protection devices, preventative measures, or working or organisational methods or procedures, RD 485/1997 requires appropriate health and safety signs in the workplace.

It is important to know the colours and shapes of the signs used.

colores de seguridad

safety colours

Color	Significado
Rojo	Señal de prohibición Peligro-alarma Material y equipos de lucha contra incendios
Amarillo, o amarillo/anaranjado	Señal de advertencia Señal de obligación
Azul	Señal de salvamento o de auxilio
Verde	Situación de seguridad

Colour	*Meaning*
Red	*Prohibition* *Danger/alarm* *Fire-fighting material and equipment*
Yellow or Amber	*Warning* *Obligation*
Blue	*Rescue or assistance*
Green	*Safe situation*

señales en forma de panel

señales de advertencia

panel signs

warning signs

Materias inflamables
Flammable material

Materias explosivas
Explosive material

Materias tóxicas
Toxic material

Materias corrosivas
Corrosive material

Materias radioactivas
Radioactive material

Cargas suspendidas
Overhead loads

Vehículos de manutención
Maintenance vehicles

Riesgos eléctricos
Electrical hazards

Peligros en general
General hazards

Radiaciones láser
Laser radiation

Materias comburentes
Combustible materials

Radiaciones no ionizantes
Non-ionising radiation

Campo magnético intenso
Intense magnetic field

Riesgo de tropezar
Risk of tripping

Caída a distinto nivel
Falls from a height

Riesgo biológico
Biological hazard

Baja temperatura
Low temperature

Materias nocivas o irritantes
Harmful or irritant materials

Para la señalización de desniveles, obstáculos u otros elementos que originen riesgos de caídas de personas, choques o golpes podrán utilizarse paneles de franjas alternas amarillas y negras.

To indicate changes in level, obstacles or other elements that might cause the risk of falls, collisions or being struck by falling objects, panels with alternating yellow and black borders can be used.

señales de prohibición

prohibitory signs

Prohibido fumar
No smoking

Prohibido fumar y encender fuego
No smoking or naked flames

Prohibido pasar a los peatones
No access for pedestrians

Prohibido apagar con agua
Do not extinguish with water

Entrada prohibida a personas no autorizadas
No access for unauthorised personnel

Agua no potable
Not drinking water

Prohibido el paso a los vehículos de manutención
No access for maintenance vehicles

No tocar
Do not touch

señales de obligación

mandatory signs

Protección obligatoria de la vista
Eye protection must be worn

Protección obligatoria de la cabeza
Safety helmet must be worn

Protección obligatoria del oído
Ear protection must be worn

Protección obligatoria de las vías respiratorias
Breathing mask must be worn

Protección obligatoria de los pies
Safety boots must be worn

Protección obligatoria de las manos
Safety gloves must be worn

Protección obligatoria del cuerpo
Overalls must be worn

Protección obligatoria de la cara
Face mask must be worn

Protección individual obligatoria contra caídas
Safety harness must be worn

Vía obligatoria para peatones
Pedestrians must use this route

Obligación general (acompañada de una señal adicional)
General mandatory sign (accompanied, if applicable, by an additional sign)

señales de indicación

location signs

Manguera para incendios
Fire hose

Escalera de mano
Ladder

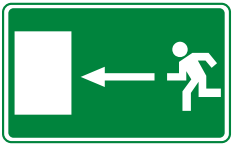
Extintor
Fire extinguisher

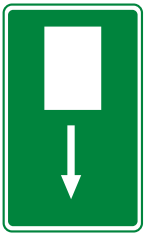
Teléfono para la lucha contra incendios
Fire service telephone

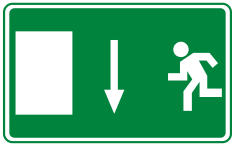
Dirección que debe seguirse (señal indicativa adicional a las anteriores)
Go this way (additional to the previous signs)

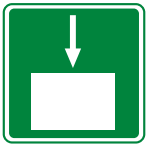
señales de salvamento o socorro I

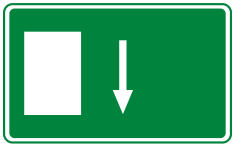
rescue or emergency signs I









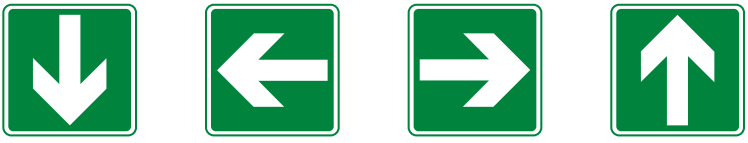


Vía/salida de socorro
Way out/Emergency exit

Teléfono de salvamento
Rescue telephone

señales de salvamento o socorro II

rescue or emergency signs II



Dirección que debe seguirse (señal indicativa adicional a las siguientes)
Go this way (additional to the previous signs)

Primeros auxilios
First Aid

Camilla
Stretcher

Ducha de seguridad
Safety shower

Lavado de ojos
Eye wash

otras señales

Además de las señales en forma de panel, también están las señales luminosas y acústicas, las comunicaciones verbales y señales gestuales.

other signs

In addition to panel signs, there are also illuminated signs and acoustic signals, verbal communications and hand signals.

CIERVAL

COEPA
CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL DE LA PROVINCIA DE ALICANTE

CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL VALENCIANA

CEC
CONFEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE CASTELLÓN

CIERVAL